

Pro

Chapter 11

Russian Interlinear

Reference: Russian Synodal Bible

מֵאֲזֵנַי מֵרָמָה תּוֹעֵבַת יְהוָה וְאֶבֶן שְׁלֵמָה רְצוֹנוֹ :
благоволение-Его полный а-камень ИХВХ мерзость обмана весы
[H7522](#) [H8003](#) [H0068](#) [H3068](#) [H8441](#) [H4820](#) [H3976](#)

Неверные весы - мерзость пред Господом, но правильный вес угоден Ему.

בָּא-זָרוֹן וַיָּבֵא קָלוֹן וְאֵת-צְנוּעִים חֲכָמָה :
и-придѣт гордость и-придѣт бесчестие а-с- мудрость
[H0935](#) [H2087](#) [H0335](#) [H0854](#) [H7036](#) [H2451](#)

Придет гордость, придет и посрамление; но со смиренными - мудрость. [Праведник, умирая, оставляет сожаление; но внезапна и радостна бывает погибель нечестивых.]

תְּמַת יִשְׂרָאֵל תִּנְחַם וְסִלַּף בּוֹגְדִים וְיִשְׂרָאֵל (יִשְׂרָאֵל):
непорочность прямых ведѣт-их а-кривизна вероломных губит-их
[H8538](#) [H3477](#) [H5148](#) [H5558](#) [H0898](#) [H7701](#) [H7703](#)

Непорочность прямодушных будет руководить их, а лукавство коварных погубит их.

לֹא-יֹעִיל הוֹן בְּיֹם עֵבֶרָה וְצָדִיק תִּצִּיל מִמָּוֶת :
не- принесѣт-пользу богатство в-день гнева а-праведность избавляет от-смерти
[H3808](#) [H3276](#) [H1952](#) [H3117](#) [H5678](#) [H6666](#) [H5337](#) [H4194](#)

Не поможет богатство в день гнева, правда же спасет от смерти.

צְדָקַת תְּמִים תִּישָׁר וְרֶגְלוֹ וְיִבֹּרֶשׁ אֹתוֹ יִפֹּל רָשָׁע :
праведность непорочного выпрямляет путь-его а-в-нечестии-своѣм падѣт нечестивый
[H6666](#) [H8549](#) [H3474](#) [H1870](#) [H7564](#) [H5307](#) [H7563](#)

Правда непорочного уравнивает путь его, а нечестивый падет от нечестия своего.

צְדָקַת יִשְׂרָאֵל תִּצִּילֵם וּבְהַתּוֹת בּוֹגְדִים יִלְכְּדוּ :
праведность прямых избавляет-их а-в-пагубе вероломных будут-уловлены
[H6666](#) [H3477](#) [H5337](#) [H1942](#) [H0898](#) [H3920](#)

Правда прямодушных спасет их, а беззаконники будут уловлены беззаконием своим.

בְּמוֹת אָדָם רָשָׁע תֵּאבֵד וְתוֹחֶלֶת אֲנִים אָבְדָה :
при-смерти человека нечестивого погибает надежда и-упование нечестивцев погибло
[H4194](#) [H0120](#) [H7563](#) [H0006](#) [H8431](#) [H0205](#) [H0006](#)

Со смертью человека нечестивого исчезает надежда, и ожидание беззаконных погибает.

צְדִיק מִצָּרָה וַיָּבֵא נִחְלָץ רָשָׁע תַּחְתּוֹ :
праведник от-беды и-приходит избавляется вместо-него нечестивый
[H6662](#) [H0935](#) [H7563](#) [H8478](#)

Праведник спасается от беды, а вместо него попадает в нее нечестивый.

בִּפְהֵי יִשְׁחַת וְיָנַף וַיִּגְדֹּל צְדִיקִים יִחְלְצוּ :
устами лицемер губит лицемер а-через-знание ближнего-своего праведные избавляются
[H6310](#) [H2611](#) [H7843](#) [H7453](#) [H1847](#) [H6662](#)

Устами лицемер губит ближнего своего, но праведники прозорливостью спасаются.

תְּמִימֵי דַרְךְ:	תְּמִימֵי	וְרִצּוֹנוֹ	לֵב	עֲקָשִׁי-	יְהִינָה	תּוֹעֵבַת	20
путём	непорочные	a-благоволение-Его	сердцем	извращённые-	ЙХВХ	мерзость	
H1870	H8549	H7522		H6141	H3068	H8441	

Мерзость пред Господом - коварные сердцем; но благогодны Ему непорочные в пути.

נִמְלֹט:	צְדִיקִים	וְזֶרַע	רָע	יִנָּקָה	לֹא-	לְיָד	יָד	21
спасётся	праведных	a-семья	злой	останется-безнаказанным	не-	к-руке	рука	
H4422	H6662	H2233		H5352	H3808	H3027	H3027	

Можно поручиться, что порочный не останется ненаказанным; семья же праведных спасется.

טָעַם:	וְסָרְתָּ	יָפָה	אִשָּׁה	חֲזִיר	בְּאַף	זָהָב	גָּזָם	22
вкуса	a-отступившая-от	красивая	женщина	свиньи	в-носу	золотое	кольцо	
H2940	H5493	H3303	H0802	H2386	H0639	H2091	H5141	

Что золотое кольцо в носу у свиньи, то женщина красивая и - безрассудная.

עֲבָרָה:	רְשָׁעִים	תִּקְוָה	טוֹב	אֶדְ-	צְדִיקִים	תַּאֲוַת	23
гнев	нечестивых	надежда	благо	только-	праведных	желание	
H5678	H7563			H0389	H6662	H8378	

Желание праведных есть одно добро, ожидание нечестивых - гнев.

אֶדְ-	מִיֶּשֶׁר	וְחֹשֵׁף	עוֹד	וְנוֹסֵף	מְפֹזֵר	יֵשׁ	24
только-	от-справедливости	a-удерживающий	ещё	и-прибавляется	расточающий	есть	
H0389	H3476	H2820	H5750	H3254	H6340	H3426	

לְמַחְסוֹר:
к-недостатку
[H4270](#)

Иной сыплет щедро, и ему еще прибавляется; а другой сверх меры бережлив, и однако же беднеет.

יִרְא:	הוא	גַם-	וּמְרִיחֵהוּ	תִדְשֵׁן	בְּרָכָה	נַפְשׁ-	25
будет-напоён	он	также-	и-напояющий	утучнеет	благословения	душа-	
	H1931	H1571	H7301	H1878	H1293	H5315	

Благотворительная душа будет насыщена, и кто напоет других, тот и сам напоен будет.

מִשְׁבִּיר:	לְרֹאשׁ	וּבְרָכָה	לְאוֹם	יִקְבְּהוּ	בָר	מִזְגֵּעַ	26
продающего	на-голову	a-благословение	народы	проклянут-его	зерно	удерживающий	
H7666		H1293	H3816			H4513	

Кто удерживает у себя хлеб, того клянёт народ; а на голове продающего - благословение.

תְּבוֹאָנוּ:	רָעָה	וְדָרַשׁ	רִצּוֹן	יִבְקֹשׁ	טוֹב	שׁוֹרֵר	27
постигнет-его	зло	a-ищущий	благоволение	ищет	добро	ищущий	
H0935		H1875	H7522	H1245		H7836	

Кто стремится к добру, тот ищет благоволения; а кто ищет зла, к тому оно и приходит.

יִפְרָחוּ:	צְדִיקִים	אֶכְפֵּלָה	יִפֹּל	הוא	בְּעֶשְׂרוֹ	בוֹטֵחַ	28
расцветут	праведные	a-как-лист	падёт	он	на-богатство-своё	надеющийся	
	H6662	H5929	H5307	H1931	H6239	H0982	

Надеющийся на богатство свое упадет; а праведники, как лист, будут зеленеть.

לֵב:	לְחֶכֶם-	אֲוִיל	וְעֶבֶד	רוּחַ	יִנְחַל-	בֵּיתוֹ	עוֹכֵר	29
сердцем	мудрому-	глупца	и-раб	ветер	наследует-	дом-свой	мучающий	
	H2450	H0191	H5650	H7307	H5157		H5916	

Расстроивающий дом свой получит в удел ветер, и глупый будет рабом мудрого сердцем.

30 פְּרִי־ צְדִיק עֵץ חַיִּים וְלֶקֶחַ נַפְשׁוֹת חָכָם:
плод- праведника дерево жизни и-берущий души мудрый
[H6529](#) [H6662](#) [H6086](#) [H3947](#) [H5315](#) [H2450](#)

Плод праведника - дерево жизни, и мудрый привлекает души.

31 תֵּן צְדִיק בְּאֶרֶץ יְשׁוּלָם אֵף־ כִּי־ רָשָׁע וְחַוְטָא:
вот праведнику на-земле воздаётся тем-более что- нечестивому и-грешнику
[H2005](#) [H6662](#) [H0776](#) [H0637](#) [H7563](#) [H2398](#)

Так праведнику воздается на земле, тем паче нечестивому и грешнику.